

No. 13049

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
BULGARIA**

Agreement on international road transport. Signed at London on 24 October 1972

Authentic texts: English and Bulgarian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 7 February 1974.

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
BULGARIE**

Accord relatif au transport routier international. Signé à Londres le 24 octobre 1972

Textes authentiques : anglais et bulgare.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 7 février 1974.

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA ON INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the People's Republic of Bulgaria;

Desiring to facilitate international road transport between their two countries and in transit through their territories;

Have agreed as follows:

GENERAL PROVISIONS

Article 1. For the purposes of this Agreement:

(a) The term "carrier" shall mean any physical or legal person who, in either the United Kingdom or Bulgaria, is authorised in accordance with the relevant national laws and regulations to carry and carries passengers or goods by road for hire or reward or on his own account;

(b) The term "passenger vehicle" shall mean any mechanically propelled road vehicle which:

- (i) is constructed or adapted for use and used on the roads for the carriage of passengers;
- (ii) has at least nine seats in addition to that of the driver;
- (iii) is registered in the territory of one Contracting Party and owned or operated by or on behalf of any carrier authorised in that territory to carry passengers; and
- (iv) is temporarily imported into the territory of the other Contracting Party for the purpose of the international carriage of passengers to, from or in transit through that territory;

(c) The term "goods vehicle" shall mean any mechanically propelled road vehicle which is:

- (i) constructed or adapted for use and used on the roads for the carriage of goods;
- (ii) registered in the territory of one Contracting Party; and
- (iii) temporarily imported into the territory of the other Contracting Party for the purpose of the international carriage of goods for delivery at or collection from any point in that territory or in transit through that territory;

or any trailer or semi-trailer for coupling to any vehicle which fulfils conditions (i) to (iii) of this paragraph;

(d) The term "territory" in relation to the United Kingdom shall mean England, Wales, Scotland and Northern Ireland, and in relation to the People's Republic of Bulgaria—the territory of Bulgaria.

¹ Came into force on 20 October 1973, i.e. 30 days from the date (20 September 1973) of the acknowledgement of receipt of the second of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the completion of their requisite procedures, in accordance with article 12 (1).

Article 2. For the purposes of this Agreement the competent authorities shall be:

in the United Kingdom—The Department of the Environment;

in the People's Republic of Bulgaria—The Ministry of Transport.

Article 3. Subject to the provisions of this Agreement a carrier authorised in the territory of one Contracting Party shall, when in the territory of the other Contracting Party, comply with the laws and regulations in force in that territory concerning road transport and road traffic.

Article 4. (1) In the event of an infringement of the provisions of this Agreement by a passenger vehicle or a goods vehicle, or by a driver of such a vehicle, the competent authority of the Contracting Party in whose territory the infringement occurred may notify the infringement to the competent authority of the other Contracting Party which may take steps as provided by its national laws.

(2) The competent authority receiving any such notification shall as soon as reasonably practicable inform the competent authority of the other Contracting Party of the action taken.

(3) The provisions of this article shall be without prejudice to lawful sanctions which may be applied by the courts or enforcement authorities of the Contracting Party in whose territory the infringement occurred.

PASSENGER TRANSPORT

Article 5. (1) A carrier authorised in the territory of one Contracting Party shall be permitted to use a passenger vehicle in the territory of the other Contracting Party for the following international tourist and occasional passenger transport operations without being required to be licensed for that purpose in accordance with the laws of that other Contracting Party:

- (a) "closed-door tours", that is services to or through the territory of the other Contracting Party on which a passenger vehicle enters and leaves that territory without any passengers being picked up or set down in that territory;
- (b) "inward services", that is services on which a group of passengers is brought into the territory of the other Contracting Party for a temporary stay and the passenger vehicle leaves that territory empty or on a service covered by (c) below;
- (c) "outward services", that is services on which a passenger vehicle is used to enter the territory of the other Contracting Party empty or on a service covered by (b) above and carries to the territory in which the carrier is authorised a group of passengers each of whom:

- (i) has been carried to the territory of the other Contracting Party by the carrier;
- (ii) before being so carried, had concluded a contract for both journeys in the territory of the Contracting Party in which the carrier is authorised.

(2) The replacement by another passenger vehicle of a passenger vehicle which has become unserviceable while engaged on any of the above services shall also be permitted without the need for a license.

Article 6. A passenger transport operation, other than one of those referred to in article 5 of this Agreement, which is performed by a carrier authorised in the territory of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party

shall be subject to licensing in accordance with the national laws and regulations in force in that territory.

GOODS TRANSPORT

Article 7. A carrier authorised in the territory of one Contracting Party shall be allowed, without being required to obtain a licence for that purpose in accordance with the laws of the other Contracting Party, to import an empty or laden goods vehicle temporarily into the territory of that other Contracting Party for the purpose of the carriage of goods, including return loads:

- (a) between any point in the territory of one Contracting Party and any point in the territory of the other Contracting Party;
- (b) in transit across the territory of that other Contracting Party; and
- (c) between the territory of that other Contracting Party and the territory of a third country.

Article 8. Nothing in this Agreement shall be held to permit a carrier authorised in the territory of one Contracting Party to pick up goods at a point in the territory of the other Contracting Party for delivery at another point in that territory.

TAXATION

Article 9. (1) Goods vehicles and passenger vehicles which are registered in the territory of one Contracting Party and owned by physical persons resident in or legal persons with headquarters in that territory shall be exempted from the taxes and charges levied in the territory of the other Contracting Party on the circulation or possession of vehicles and on the use of roads.

(2) The exemption referred to in paragraph (1) of this article shall not apply to taxes or charges on fuel consumption or to tolls (special charges for the use of particular bridges, tunnels, ferries or sections of road).

(3) The exemption referred to in paragraph (1) of this article shall be granted in the territory of each Contracting Party so long as the conditions, laid down in the Customs regulations in force in that territory for the temporary admission, without payment of import duties and import taxes, of vehicles covered by that paragraph are fulfilled.

FINAL PROVISIONS

Article 10. At the request of one competent authority the other competent authority shall provide such relevant information as can reasonably be made available concerning the manner in which traffic covered by the Agreement has developed.

Article 11. At the request of either competent authority representatives of both shall meet at a mutually convenient time to review the operation of this Agreement.

Article 12. (1) Each Contracting Party shall notify the other Contracting Party of the completion of the requisite procedures for bringing the Agreement into force. The Agreement shall enter into force thirty days from the date of the acknowledgment of receipt of the second of these notifications.

(2) The Agreement shall remain in force for a period of one year after its entry into force. Thereafter it shall continue in force indefinitely, unless terminated by notice in writing by either Contracting Party, such termination to take

effect six months after the date of receipt of the notice by the other Contracting Party.

Article 13. (1) This Agreement shall be registered with the Secretariat of the United Nations Organization in accordance with Article 102 of the Charter of the Organization.

(2) Registration shall be performed by the Contracting Party in whose territory the Agreement is signed.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at London this 24th day of October 1972 in the English and Bulgarian languages, both texts being equally authoritative.

For the Government
of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland:

JOSEPH GODBER

For the Government
of the People's Republic
of Bulgaria:

К. НЕСТОРОВ

В УВЕРЕНИЕ на това, долуподписаните, съответно упълномощени за това от техните правителства, подписаха Спогодбата.

Изготвена в два екземпляра в Лондон на 24 октомври 1972 година на английски и български език, като двата текста са еднакво достоверни.

За правителството
на Обединеното Кралство
на Великобритания
и Северна Ирландия:

За правителството
на Народна република
България: